

Дмитрий
Конончук

Особенности плана выражения китайской философии

中国哲学表达面特点

Двенадцатая лекция курса «Китайская философия»
Дальневосточный Федеральный Университет

План

- 1) Что значит иероглиф для китайцев?
- 2) Специфика китайской философской категории
- 3) Восприятие китайской философии

1) Что значит иероглиф для китайцев?



“黃帝史官倉頡，見鳥獸蹄迹之跡，
知分理之可相別異也，初造書契”



Цан
Цзе
倉頡



Сравниваем с Западом:
Шумерские клинописные таблички III тыс.
до н.э.





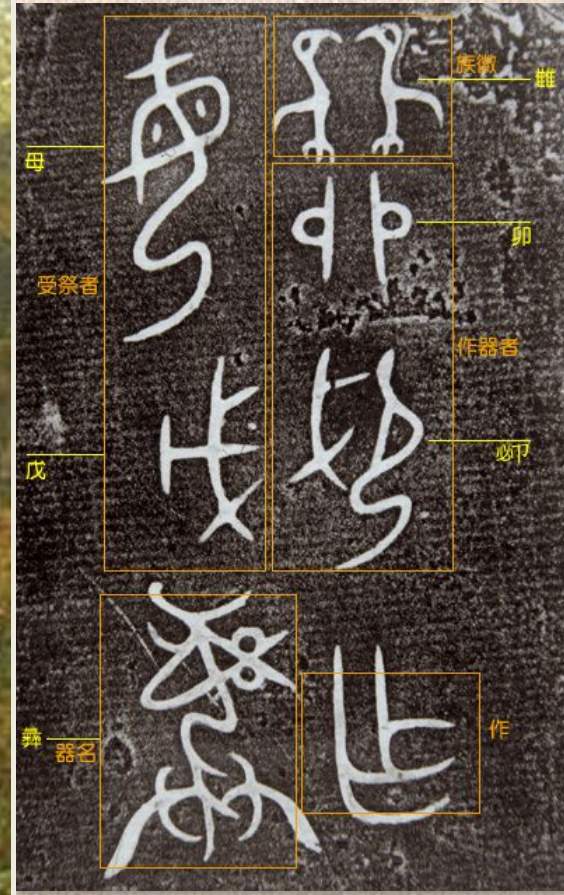
Договор продажи в
рабство
за долги



Накладная о выдаче зерна
для посева и корма пахотным
ослам

Надписи **цзиньвэнь** 金文

Надпись **цзиньвэнь** на западночжоуском сосуде **卯邲鬲** **мао би янь**:
внешний вид сосуда, надпись, прорисовка и перевод



«Мао Би [из клана] Чоу
сделал
матери У [сосуд] и

2) Специфика китайской философской категории

**SPECULA (лат.)
– сторожевая
башня**



Пример 1: определение стола



Стол – это вид мебели для размещения предметов для ручной деятельности человека.

Пример 2: «лучи», брошенные на человечность



孔子 Конфуций, 論語 «Лунь юй»:

12.22 樊遲問仁。子曰：“愛人。”問知。子曰：“知人。”

12.2 仲弓問仁。子曰：“出門如見大賓，使民如承大祭，己所不欲，勿施于人，在邦無怨，在家無怨。”

17.6 子張問仁于孔子，孔子曰：…“恭寬信敏惠。恭則不侮，寬則得衆，信則人任焉，敏則有功，惠則足以使人。”

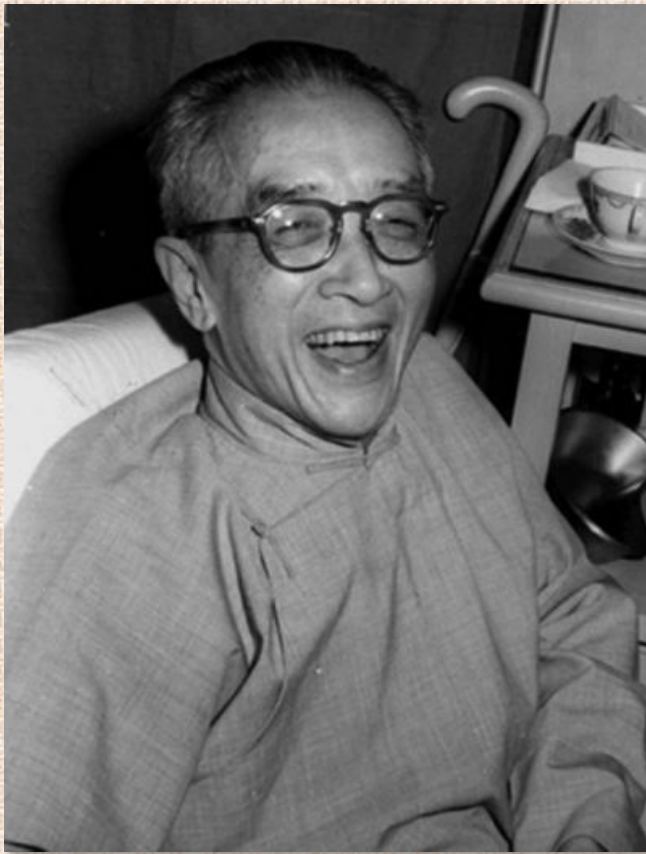
3) Восприятие китайской философии

“道可道非常道
名可名非常名...”

дао4 кэ3 дао4 фэй1 чан2 дао4
мин2 кэ3 мин2 фэй1 чан2 мин2

*«Дао, о котором можно сказать,
Не есть постоянное Дао.
Имя, которое можно назвать,
Не есть постоянное имя...»*

(道德經 «Дао дэ цзин» 1)



**«Китайца не убеждает
словосочетание
«логически
корректно», для него
гораздо важнее
соответствие чего
бы то ни было
человеческой природе»**

Линь Юйтан (林語
堂)

(1895-1976)

“善者不辯
辯者不善”

шань3 чжэ3 бу4 бянь4
бянь4 чжэ3 бу4 шань4

*«Добрый человек не искусен в
спорах.*

*Тот, кто искусен в спорах, –
не добрый человек»*

(**道**德經 «Дао дэ цзин» 81)

“述而不作”

шу4 эр2 бу4 цзо4

«Передавать, но не создавать»

(孔子 Конфуций, 論語 «Лунь юй»

7.1)

“德侔天地
道貫古今”

дэ2 моу2 тянь1 ди4
дао4 гуань4 гу3 цзинь1

*«Дэ уравнивает Небо и Землю,
Дао соединяет вместе прошлое и
настоящее»*

(Приписывается Конфуцию)

Домашнее задание 1:

выучить китайское написание следующих слов:

- 名 *мин* ИМЯ
- 範疇 (范疇) *фань чоу* категория
(философская)